

Posadas

Part I – The Posadas Song
Parte I – La Canción de Las Posadas

Part II – Rosary
Parte II – Rosario

Part III – Sacred Scripture
Parte III – Sagrada Escritura

Part IV – Music
Parte IV – Música

Part V – Food and Community
Parte V – Comida y Comunidad



Shrine Church of
Our of the Americas

Santuario de Nuestra
Señora de las Américas

Part I

The Posadas Song

Outside

In the name of heaven,
I ask you for shelter
because my beloved wife
can continue no longer.

Inside

This is no inn,
continue on your way.
I am not about to open.
You may be a scoundrel.

Outside

Don't be inhuman.
Have charity.
For the God of the heavens
will reward you.

Inside

Now you can go
and don't bother us
because if I get angry
I will hit you.

Outside

We come exhausted
all the way from Nazareth;
I am a carpenter
by the name of Joseph.

Inside

I don't care what your name is.
Let me go back to sleep,
I am telling you
I am not about to open.

Outside

The queen of heaven
is asking for shelter,
dear landlord,
just for one night.

Inside

Well, if it is a queen
who is asking,
how is it that at night
she travels so alone?

Parte I

La Canción de Las Posadas

Fuera

En nombre del cielo,
les pido posada
pues no puedo andar
mi esposa amada.

Dentro

Aquí no es meson
sigan adelante
yo no he de abrir
no sea algún tunante.

Fuera

No sean inhumanos
tengan caridad
que el Dios de los cielos
se lo premiará.

Dentro

Ya se pueden ir
y no molestar
porque si me enfado
los voy a apalear.

Fuera

Venimos rendidos
desde Nazaret;
yo soy carpintero
de nombre José.

Dentro

No me importa el nombre;
déjenme dormir,
pues ya les digo
que no he de abrir.

Fuera

Posada te pide
amado casero,
por sólo una noche
la Reina del Cielo.

Dentro

Pues si es una reina
quien lo solicita
¿cómo es que de noche
anda tan solita?

Outside

My wife is Mary,
she is queen of Heaven.
and she will be mother
of the Divine Word.

Inside

Are you Joseph,
your wife is Mary?
Come in, pilgrims,
I did not recognize you.

Outside

May God reward
your great charity, good people,
and fill the heavens
with happiness.

Inside

Blessed the house
that shelters this day
the pure Virgin,
the beautiful Mary!

Final verse upon entering

Enter holy pilgrims, pilgrims;
Accept this corner.
Although the dwelling is poor,
I give it to you with all my heart.
Let us sing with joy, joy.
Let us reflect together,
that Jesus, Joseph and Mary,
have come today to honor us. (Repeat)

Fuera

Mi esposa es María;
es reina del cielo
y madre va a ser
del Divino Verbo.

Dentro

¿Eres tú José,
tu esposa es María?
Entren peregrinos,
no los conocía.

Fuera

Dios pague, señores,
su gran caridad,
y les colme el cielo
de felicidad.

Dentro

Dichosa la casa
que alberga este día
a la Virgen pura,
la hermosa María.

Canto de conclusión al entrar en la casa

Entren santos peregrinos, peregrinos,
reciban este rincón.
Que aunque es pobre la morada, la morada,
se la doy de corazón.
Cantemos con alegría, alegría,
todos al considerar.
Que Jesús, José y María, y María,
nos vinieron hoy a honrar. (Repite)

Part II - Rosary

Joyful Mysteries

Monday and Saturday

1. The Annunciation
2. The Visitation
3. The Nativity
4. The Presentation in the Temple
5. The Finding in the Temple

Sorrowful Mysteries

Tuesday and Friday

1. The Agony in the Garden
2. The Scourging at the Pillar
3. The Crowning with Thorns
4. The Carrying of the Cross
5. The Crucifixion

Glorious Mysteries

Wednesday and Sunday

1. The Resurrection
2. The Ascension
3. The Coming of the Holy Spirit
4. The Assumption of the Blessed Virgin Mary
5. The Coronation of the Blessed Virgin Mary

Luminous Mysteries

Thursday

1. The Baptism of Christ in the Jordan
2. The Wedding Feast at Cana
3. Jesus' Proclamation of the Coming of the 4. Kingdom of God
4. The Transfiguration
5. The Institution of the Eucharist

The Apostles' Creed

I believe in God, the Father Almighty, Creator of heaven and earth; and in Jesus Christ, His only Son, our Lord;

Who was conceived by the Holy Spirit, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died, and was buried. He descended into hell; the third day He arose again from the dead. He ascended into heaven, and sits at the right hand of God, the Father Almighty; from thence He shall come to judge the living and the dead. I believe in the Holy Spirit, the Holy

Catholic Church, the communion of Saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body and life everlasting. Amen.

Parte II - Rosario

Los Misterios Gozosos

Lunes y Sábado

1. La Anunciación
2. La Visitación
3. El Nacimiento
4. La Presentación en el Templo
5. El Reencuentro en el Templo

Los Misterios Dolorosos

Martes y Viernes

1. La Agonía en el Huerto
2. La Flagelación
3. La Coronación de Espinas.
4. Jesús lleva la Cruz
5. La Crucifixión

Los Misterios Gloriosos

Miércoles y Domingo

1. La Resurrección
2. La Ascensión
3. La Venida del Espíritu Santo
4. La Asunción de la Virgen María
5. La Coronación de la Virgen María

Los Misterios de Luz

Jueves

1. Su Bautismo en el Jordán
2. Su autor revelación en las bodas de Caná
3. Su anuncio del Reino de Dios invitando a la conversión
4. Su Transfiguración
5. Institución de la Eucaristía

Creo en Dios

Creo en Dios, Padre todopoderoso, creador del Cielo y de la Tierra. Creo en Jesucristo su único Hijo, Nuestro Señor, que fue concebido por obra y gracia del Espíritu Santo; nació de Santa María Virgen; padeció bajo el poder de Poncio Pilato; fue crucificado, muerto y sepultado; descendió a los infiernos; al tercer día resucitó de entre los muertos; subió a los cielos y está a la diestra de Dios Padre; desde allí ha de venir a juzgar a los vivos y a los muertos. Creo en el Espíritu Santo, en la Santa Iglesia Católica, la comunión de los Santos en el perdón de los pecados la resurrección de los muertos y la vida eterna. Amén.

Our Father

Our Father, who art in heaven, hallowed be Thy name; Thy kingdom come; Thy will be done on earth as it is in heaven. **Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation; but deliver us from evil. Amen.**

Hail Mary

Hail Mary, full of grace, the Lord is with thee; blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus. **Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.**

Glory be to the Father

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.

Oh My Jesus

O my Jesus, forgive us our sins, save us from the fires of hell, lead all souls to Heaven, especially those who have most need of your mercy.

Hail Holy Queen

Hail, Holy Queen, Mother of Mercy, our life, our sweetness and our hope! To thee do we cry, poor banished children of Eve; to thee do we send up our sighs, mourning and weeping in this vale of tears. Turn then, most gracious advocate, thine eyes of mercy toward us, and after this our exile, show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus. O clement, O loving, O sweet Virgin Mary! Pray for us, O Holy Mother of God that we may be made worthy of the promises of Christ.

Final Prayer

Let us pray. O God, whose only begotten Son, by His life, death, and resurrection, has purchased for us the rewards of eternal life, grant, we beseech Thee, that meditating upon these mysteries of the Most Holy Rosary of the Blessed Virgin Mary, we may imitate what they contain and obtain what they promise, through the same Christ Our Lord. Amen.

Padre Nuestro

Padre nuestro, que estás en el cielo. Santificado sea tu nombre. Venga tu reino. Hágase tu voluntad en la tierra como en el cielo. **Danos hoy nuestro pan de cada día. Perdona nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden. No nos dejes caer en tentación y líbranos del mal. Amén.**

Ave María

Dios te salve, María. Llena eres de gracia: El Señor es contigo. Bendita tú eres entre todas las mujeres. Y bendito es el fruto de tu vientre: Jesús. **Santa María, Madre de Dios, ruega por nosotros pecadores, ahora y en la hora de nuestra muerte. Amén.**

Gloria al Padre

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio, ahora y siempre, por los siglos de los siglos. Amén.

Oh Jesús Mío

Oh mi Jesús, perdónanos nuestros pecados, líbranos del fuego del infierno, lleva todas las almas al cielo, especialmente las mas necesitadas de tu misericordia. Amén.

Salve

Dios te salve, Reina y Madre de misericordia, vida, dulzura y esperanza nuestra, Dios te salve. A ti clamamos los desterrados hijos de Eva. A ti suspiramos gimiendo y llorando en este valle de lágrimas. Eres, Señora, abogada nuestra: vuelve a nosotros esos tus ojos misericordiosos. Y después de este destierro, muéstranos a Jesús, fruto bendito de tu vientre. Oh clemente, oh piadosa, oh dulce Virgen María. Ruega por nosotros, Santa Madre de Dios, para que seamos dignos de las promesas de Cristo. Amén.

Oración Final

Oh Dios de quién Único Hijo nos ha otorgado los beneficios de la vida eterna, concédenos la gracia que te pedimos mientras meditamos los Misterios del Mas Santo Rosario de la Bienaventurada Virgen María, debemos imitar lo que contienen y obtener lo que prometen, a través del mismo Cristo Nuestro Señor. Amén.

Part III – Sacred Scripture

Parte III – Sagrada Escritura

First Day/Primer Día
December 16/16 de Diciembre

Luke 1:26-37

In the sixth month, the angel Gabriel was sent from God to a town of Galilee called Nazareth, to a virgin betrothed to a man named Joseph, of the house of David, and the virgin's name was Mary. And coming to her, he said, "Hail, favored one! The Lord is with you." But she was greatly troubled at what was said and pondered what sort of greeting this might be. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. Behold, you will conceive in your womb and bear a son, and you shall name him Jesus. He will be great and will be called Son of the Most High, and the Lord God will give him the throne of David his father, and he will rule over the house of Jacob forever, and of his kingdom there will be no end." But Mary said to the angel, "How can this be, since I have no relations with a man?" And the angel said to her in reply, "The holy Spirit will come upon you, and the power of the Most High will overshadow you. Therefore the child to be born will be called holy, the Son of God. And behold, Elizabeth, your relative, has also conceived a son in her old age, and this is the sixth month for her who was called barren; for nothing will be impossible for God."

Lucas 1, 26-37

Y al sexto mes, el ángel Gabriel fue enviado de Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret, a una virgen desposada con un varón que se llamaba José, de la Casa de David; y el nombre de la virgen era María. Y entrando el ángel en donde ella estaba, dijo: ¡Gozo hallas, amada! El Señor es contigo; bendita tú entre las mujeres. Mas ella, cuando le vio, se turbó de sus palabras, y pensaba qué salutación fuese ésta. Entonces el ángel le dice: María, no temas, porque has hallado gracia cerca de Dios. Y he aquí, concebirás en tu vientre, y darás a luz un hijo, y llamarás su nombre Jesús. Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo; y le dará el Señor Dios el trono de David su padre; y reinará en la Casa de Jacob por siempre; y de su Reino no habrá fin. Entonces María dijo al ángel: ¿Cómo será esto? Porque no conozco varón. Y respondiendo el ángel le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te cubrirá; por lo cual también lo Santo que de ti nacerá, será llamado Hijo de Dios. Y he aquí, Elisabet tu parienta, también ella ha concebido hijo en su vejez; y éste es el sexto mes a ella que era llamada la estéril; porque ninguna cosa es imposible para Dios.

Part III – Sacred Scripture **Parte III – Sagrada Escritura**

Second Day/Segundo Día
December 17/17 de Diciembre

Philippians 2:1-12

If there be therefore any consolation in Christ, if any comfort of love, if any fellowship of the Spirit, if any bowels and mercies, fulfill ye my joy, that ye be like minded, having the same love, being of one accord, of one mind. Let nothing be done through strife or vainglory; but in lowliness of mind let each esteem other better than themselves. Look not every man on his own things, but every man also on the things of others. Let this mind be in you, which was also in Christ Jesus: Who, being in the form of God, thought it not robbery to be equal with God: But made himself of no reputation, and took upon him the form of a servant, and was made in the likeness of men: And being found in fashion as a man, he humbled himself, and became obedient unto death, even the death of the cross. Wherefore God also hath highly exalted him, and given him a name which is above every name: That at the name of Jesus every knee should bow, of things in heaven, and things in earth, and things under the earth; And that every tongue should confess that Jesus Christ is Lord, to the glory of God the Father. Wherefore, my beloved, as ye have always obeyed, not as in my presence only, but now much more in my absence, work out your own salvation with fear and trembling.

Filipenses 2, 1-12

Por tanto, si hay alguna consolación en Cristo, si algún consuelo de amor, si alguna comunión del Espíritu, si algún afecto entrañable, si alguna misericordia, completad mi gozo, sintiendo lo mismo, teniendo el mismo amor, unánimes, sintiendo una misma cosa. Nada hagáis por contienda o por vanagloria; antes bien con humildad, estimando cada uno a los demás como superiores a él mismo; no mirando cada uno por lo suyo propio, sino cada cual también por lo de los otros. Haya, pues, en vosotros este sentir que hubo también en Cristo Jesús, el cual, siendo en forma de Dios, no estimó el ser igual a Dios como cosa a que aferrarse, sino que se despojó a sí mismo, tomando forma de siervo, hecho semejante a los hombres; y estando en la condición de hombre, se humilló a sí mismo, haciéndose obediente hasta la muerte, y muerte de cruz. Por lo cual Dios también le exaltó hasta lo sumo, y le dio un nombre que es sobre todo nombre, para que en el nombre de Jesús se doble toda rodilla de los que están en los cielos, y en la tierra, y debajo de la tierra; y toda lengua confiese que Jesucristo es el Señor, para gloria de Dios Padre. Por tanto, amados míos, como siempre habéis obedecido, no como en mi presencia solamente, sino mucho más ahora en mi ausencia, ocupaos en vuestra salvación con temor y temblor.

Part III – Sacred Scripture **Parte III – Sagrada Escritura**

Third Day/Tercer Día
December 18/18 de Diciembre

Matthew 1:18-25

This is how the birth of Jesus the Messiah came about: His mother Mary was pledged to be married to Joseph, but before they came together, she was found to be pregnant through the Holy Spirit. Because Joseph her husband was faithful to the law, and yet did not want to expose her to public disgrace, he had in mind to divorce her quietly. But after he had considered this, an angel of the Lord appeared to him in a dream and said, “Joseph son of David, do not be afraid to take Mary home as your wife, because what is conceived in her is from the Holy Spirit. She will give birth to a son, and you are to give him the name Jesus, because he will save his people from their sins.” All this took place to fulfill what the Lord had said through the prophet: “The virgin will conceive and give birth to a son, and they will call him Immanuel” (which means “God with us”). When Joseph woke up, he did what the angel of the Lord had commanded him and took Mary home as his wife. But he did not consummate their marriage until she gave birth to a son. And he gave him the name Jesus.

Mateo 1, 18-25

Y el nacimiento de Jesucristo fue así: Que siendo María su madre desposada con José, antes que se juntasen, se halló haber concebido del Espíritu Santo. Y José su marido, como era justo, y no quisiese infamarla, quiso dejarla secretamente. Y pensando él en esto, he aquí el ángel del Señor le aparece en sueños, diciendo: José, hijo de David, no temas de recibir á María tu mujer, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu Santo es. Y parirá un hijo, y llamarás su nombre Jesús, porque él salvará á su pueblo de sus pecados. Todo esto aconteció para que se cumpliese lo que fue dicho por el Señor, por el profeta que dijo: He aquí la virgen concebirá y parirá un hijo, Y llamarás su nombre Emmanuel, que declarado, es: Con nosotros Dios. Y despertando José del sueño, hizo como el ángel del Señor le había mandado, y recibió á su mujer. Y no la conoció hasta que parió á su hijo primogénito: y llamó su nombre Jesús.

Part III – Sacred Scripture
Parte III – Sagrada Escritura

Fourth Day/Cuarto Día
December 19/19 de Diciembre

Luke 1:39-48

And Mary arose in those days, and went into the hill country with haste, into a city of Judah; And entered into the house of Zacharias, and saluted Elisabeth. And it came to pass, that, when Elisabeth heard the salutation of Mary, the babe leaped in her womb; and Elisabeth was filled with the Holy Ghost: And she spoke out with a loud voice, and said, Blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb. And whence is this to me, that the mother of my Lord should come to me? For, lo, as soon as the voice of thy salutation sounded in mine ears, the babe leaped in my womb for joy. And blessed is she that believed: for there shall be a performance of those things which were told her from the Lord. And Mary said, My soul doth magnify the Lord, And my spirit hath rejoiced in God my Savior. For he hath regarded the low estate of his handmaiden: for, behold, from henceforth all generations shall call me blessed.

Lucas 1, 39-48

En aquellos días, levantándose María, fue de prisa a la montaña, a una ciudad de Judá; y entró en casa de Zacarías, y saludó a Elisabet. Y aconteció que cuando oyó Elisabet la salutación de María, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fue llena del Espíritu Santo, y exclamó a gran voz, y dijo: Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre. ¿Por qué se me concede esto a mí, que la madre de mi Señor venga a mí? Porque tan pronto como llegó la voz de tu salutación a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre. Y bienaventurada la que creyó, porque se cumplirá lo que le fue dicho de parte del Señor. Entonces María dijo: Engrandece mi alma al Señor; Y mi espíritu se regocija en Dios mi Salvador. Porque ha mirado la bajeza de su sierva; Pues he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada todas las generaciones.

Part III – Sacred Scripture
Parte III – Sagrada Escritura

Fifth Day/Quinto Día
December 20/20 de Diciembre

Luke 3:2b-6

The word of God came unto John the son of Zacharias in the wilderness. And he came into all the country about Jordan, preaching the baptism of repentance for the remission of sins; As it is written in the book of the words of Isaiah the prophet, saying, The voice of one crying in the wilderness, Prepare ye the way of the Lord, make his paths straight. Every valley shall be filled, and every mountain and hill shall be brought low; and the crooked shall be made straight, and the rough ways shall be made smooth; And all flesh shall see the salvation of God.

Lucas 3, 2b-6

En este tiempo la palabra de Dios le fue dirigida a Juan, hijo de Zacarías, que estaba en el desierto. Juan empezó a recorrer toda la región del río Jordán, predicando bautismo y conversión, para obtener el perdón de los pecados. Esto ya estaba escrito en el libro del profeta Isaías: Oigan ese grito en el desierto: Preparen el camino del Señor, enderecen sus senderos. Las quebradas serán rellenadas y los montes y cerros allanados. Lo torcido será enderezado, y serán suavizadas las asperezas de los caminos. Todo mortal entonces verá la salvación de Dios

Part III – Sacred Scripture
Parte III – Sagrada Escritura

Sixth Day/Sexto Día
December 21/21 de Diciembre

Galatians 4:4-7

But when the fullness of the time came, God sent forth His Son, born of a woman, born under the Law, so that He might redeem those who were under the Law, that we might receive the adoption as sons. Because you are sons, God has sent forth the Spirit of His Son into our hearts, crying, “Abba! Father!” Therefore you are no longer a slave, but a son; and if a son, then an heir through God.

Gálatas 4, 4-7

Pero cuando vino el cumplimiento del tiempo, Dios envió a su Hijo, nacido de mujer y nacido bajo la ley, para que redimiese a los que estaban bajo la ley, a fin de que recibiésemos la adopción de hijos. Y por cuanto sois hijos, Dios envió a vuestros corazones el Espíritu de su Hijo, el cual clama: ¡Abba, Padre! Así que ya no eres esclavo, sino hijo; y si hijo, también heredero de Dios por medio de Cristo.

Part III – Sacred Scripture
Parte III – Sagrada Escritura

Seventh Day/Séptimo Día
December 22/22 de Diciembre

Luke 2:1-7

Now in those days a decree went out from Caesar Augustus, that a census be taken of all the inhabited earth. This was the first census taken while [c]Quirinius was governor of Syria. And everyone was on his way to register for the census, each to his own city. Joseph also went up from Galilee, from the city of Nazareth, to Judea, to the city of David which is called Bethlehem, because he was of the house and family of David, in order to register along with Mary, who was engaged to him, and was with child. While they were there, the days were completed for her to give birth. And she gave birth to her firstborn son; and she wrapped Him in cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

Lucas 2, 1-7

Por aquellos días Augusto César decretó que se levantara un censo en todo el imperio romano. (Este primer censo se efectuó cuando Cirenio gobernaba en Siria.) Así que iban todos a inscribirse, cada cual a su propio pueblo. También José, que era descendiente del rey David, subió de Nazaret, ciudad de Galilea, a Judea. Fue a Belén, la ciudad de David, para inscribirse junto con María su esposa. Ella se encontraba encinta y, mientras estaban allí, se le cumplió el tiempo. Así que dio a luz a su hijo primogénito. Lo envolvió en pañales y lo acostó en un pesebre, porque no había lugar para ellos en la posada.

Part III – Sacred Scripture
Parte III – Sagrada Escritura

Eighth Day/Octavo Día
December 23/23 de Diciembre

John 1:14-16

And the Word became flesh, and dwelt among us (and we beheld his glory, glory as of the only begotten from the Father), full of grace and truth. John bore witness of him, and cried, saying, this was he of whom I said, He that cometh after me is become before me: for he was before me. For of his fullness we all received, and grace for grace.

Juan 1, 14-16

Y el Verbo se hizo carne, y habitó entre nosotros, y vimos su gloria, gloria como del unigénito del Padre, lleno de gracia y de verdad. Juan dio testimonio de Él y clamó, diciendo: Este era del que yo decía: "El que viene después de mí, es antes de mí, porque era primero que yo." Pues de su plenitud todos hemos recibido, y gracia sobre gracia.

Part III – Sacred Scripture
Parte III – Sagrada Escritura

Ninth Day/Noveno Día
December 24/24 de Diciembre

Ephesians 1:11-14

In whom also we were made a heritage, having been foreordained according to the purpose of him who worked all things after the counsel of his will; to the end that we should be unto the praise of his glory, we who had before hoped in Christ: in whom ye also, having heard the word of the truth, the gospel of your salvation,-- in whom, having also believed, ye were sealed with the Holy Spirit of promise, which is an earnest of our inheritance, unto the redemption of God's own possession, unto the praise of his glory.

Efesios 1, 11-14

En él digo, en quien asimismo tuvimos suerte, habiendo sido predestinados conforme al propósito del que hace todas las cosas según el consejo de su voluntad, Para que seamos para alabanza de su gloria, nosotros que antes esperamos en Cristo. En el cual esperasteis también vosotros en oyendo la palabra de verdad, el evangelio de vuestra salud: en el cual también desde que creísteis, fuisteis sellados con el Espíritu Santo de la promesa, Que es las arras de nuestra herencia, para la redención de la posesión adquirida para alabanza de su gloria.

Part IV – Music

Away in a Manger

Away in a manger, no crib for a bed,
The little Lord Jesus laid down his sweet head.
The stars in the bright sky looked down where He
lay, The little Lord Jesus asleep on the hay.

The cattle are lowing, the Baby awakes,
But little Lord Jesus no crying he makes,
I love Thee, Lord Jesus; look down from the sky,
And stay by my side until morning in nigh.

Be near me, Lord Jesus; I ask Thee to stay
Close by me forever, and love me, I pray.
Bless all the dear children in Thy tender care,
And fit us from heaven to live with Thee there

Joy to the World

Joy to the world! the Lord is come;
Let earth receive her King;
Let every heart prepare him room,
And heav'n and nature sing, And heav'n and nature
sing, And heav'n, and heav'n and nature sing.

Joy to the earth! the Savior reigns;
Let men their songs employ,
While fields and floods, rocks, hills and plains
Repeat the sounding joy, Repeat the sounding joy,
Repeat, repeat the sounding joy.

O Come, All Ye Faithful

O come, all ye faithful, Joyful and triumphant,
O come ye, O come ye to Bethlehem;
Come and behold Him, Born, the King of angels;

Refrain: O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him,
O come, let us adore Him, Christ, the Lord.

Sing, choirs of angels, sing in exultation;
O sing, all ye citizens of heaven above!
Glory to God, all glory in the highest;

Parte IV – Música

Alegría

Hacia Belén, se encaminan,
María con su amante esposo,
Llevando en su compañía,
a todo un Dios poderoso ...

Alegría, alegría, alegría,
alegría, alegría y placer,
que la Virgen, va de paso
con su esposo hacia Belén ...

Alegría, alegría, alegría,
alegría, alegría y placer,
que la Virgen, va de paso
con su esposo hacia Belén ...

Los pajarillos del bosque,
al ver pasar los esposos
les cantaban melodías,
con sus trinos armoniosos ...

Alegría, alegría, alegría,
alegría, alegría y placer,
que la Virgen, va de paso
con su esposo hacia Belén ...

Alegría, alegría, alegría,
alegría, alegría y placer,
que la Virgen, va de paso
con su esposo hacia Belén ...

En cuanto a Belén llegaron,
posada al punto pidieron,
nadie los quiso hospedar,
porque tan pobres les vieron ...

Alegría, alegría, alegría,
alegría, alegría y placer,
que la Virgen, va de paso
con su esposo hacia Belén ...

Alegría, alegría, alegría,
alegría, alegría y placer,
que la Virgen, va de paso
con su esposo hacia Belén ...

Hark! The Herald Angels Sing

Hark! the herald angels sing,
Glory to the new born King,
Peace on earth and mercy mild,
God and sinners reconciled.

Refrain: Hark! the herald angels sing
Glory to the new born King.

Joyful, all ye nations, rise,
Join the triumph of the skies;
With th' angelic host proclaim,
'Christ is born in Bethlehem'.

Christ, by highest heav'n adored,
Christ, the everlasting Lord,
Late in time behold him come,
Offspring of a virgin's womb.

Veiled in flesh the God head see!
Hail, th' incarnate Deity!
Pleased as man with man to dwell,
Jesus, our Emmanuel.

The First Noel

The first Noel the angel did say
Was to certain poor shepherds in fields as they lay:
In fields where they lay a keeping their sheep
On a cold winter's night that was so deep.

Refrain: Noel, Noel, Noel, Noel.
Born is the King of Israel.

They looked up and saw a star
Shining in the east beyond them far:
And to the earth it gave great light
And so it continued both day and night.

And by the light of that same star
Three wise men came from the country far;
To seek for a King was their intent,
And to follow the star wherever it went.

Alegre vengo/De la montaña venimos

Alegre vengo de la montaña
De mi cabaña que alegre esta
Y a mis amigos les traigo flores
De las mejores de mi rosál

Desde las montañas venimos aquí
Para desearte, para desearte
Un ano feliz

Alegre vengo ...

Oiga mi compadre yo se lo decía
Que esta parrandita,
que esta parrandita yo de la traía

Alegre vengo ...

Si no te levantas
y me abres la puerta
Estaré cantando
estaré cantando hasta que amanezca.

Alegre vengo ...

Can tamboriles, güiro, y maraca
La serenata que alegre va
Deseando a todos por despedida
Años de vida y felicidad

De la montaña venimos para
Invitarte a comer
Un lechoncito en su vara
y saludarlos también (2X)

Ay doña María, ay compay José
Abranme la puerta que los quiero ver (2X)

De la montaña venimos ... (2X)

No me traigan nada que no quiera yo
Estas navidades tráiganme lechón (2X)

De la montaña venimos ... (2X)

Sin arroz con dulce, pasteles y ron
Estas navidades no las paso yo (2X)

De la montaña venimos ... (2X)

Silent Night

Silent night! holy night! All is calm all is bright
Round yon virgin mother and child
Holy infant so tender and mild
Sleep in heavenly peace. Sleep in heavenly peace!

Silent night! holy night!
Son of God love's pure light
Radiant beams from thy holy face
With the dawn of redeeming grace,
Jesus, Lord at thy birth. Jesus, Lord at thy birth!

Silent night! holy night!
Shepherds quake at the sight
Glories stream from heaven afar
Heavenly hosts sing Alleluia
Christ the Savior is born. Christ the Savior is born!

We Three Kings

We three kings of Orient are
Bearing gifts we traverse afar.
Field and fountain, moor and mountain,
Following yonder star.

Refrain: O star of wonder, star of night,
Star with royal beauty bright,
Westward leading, still proceeding,
Guide us to thy perfect Light.

Born a king on Bethlehem's plain,
Gold I bring to crown Him again,
King forever, ceasing never. Over us all to reign.

O Little Town of Bethlehem

O little town of Bethlehem,
How still we see thee lie!
Above thy deep and dreamless sleep
The silent stars go by; Yet in thy darkness shineth
The everlasting Light; The hopes and fears of all the
years. Are met in thee tonight.

For Christ is born of Mary, And fathered all above,
While mortals sleep, the angels keep
Their watch of wondering love.
O morning stars, together. Proclaim the holy birth
And praises sing to God, the King,
And peace to men on earth.

Burrito Sabanero

Con mi burrito sabanero voy camino de
Belén (2 veces)

Si me ven, si me ven voy camino de Belén (2 veces)

El lucerito mañanero ilumina mi sendero, (2 veces)

Si me ven, si me ven voy camino de Belén (2 veces)

En mi burrito voy cantando, mi burrito va trotando (2
veces)

Si me ven, si me ven voy camino de Belén (2 veces)

Tuki tuki tuki tuki, tuki tuki tuki ta apúrate mi burrito
que ya vamos a llegar

Tuki tuki tuki tuki, tuki tuki tuki tu apúrate mi burrito
vamos a ver a Jesús

Con mi burrito sabanero voy camino de
Belén (2 veces)

Si me ven, si me ven voy camino de Belén (2 veces)

El lucerito mañanero ilumina mi sendero, (2 veces)

Si me ven, si me ven voy camino de Belén (2 veces)

En mi burrito voy cantando, mi burrito va trotando (2
veces)

Si me ven, si me ven voy camino de Belén (2 veces)

Con mi cuatrero voy cantando mi burrito va trotando
(2 veces)

Si me ven, si me ven voy camino de Belén (2 veces)

Tuki tuki tuki tuki, tuki tuki tuki ta apúrate mi burrito
que ya vamos a llegar

Tuki tuki tuki tuki, tuki tuki tuki tu apúrate mi burrito
vamos a ver a Jesús

Con mi burrito sabanero voy camino de Belén (2
veces)

Si me ven, si me ven voy camino de Belén (2 veces)

What Child Is This

What child is this, who, laid to rest,
On Mary's lap is sleeping?
Whom angels greet with anthems sweet,
While shepherds watch are keeping?
This, this is Christ the King,
Whom shepherds guard and angels sing:
Haste, haste to bring him laud,
The babe, the son of Mary.

Why lies he in such mean estate
Where ox and ass are feeding?
Good Christian, fear: for sinners here
The silent Word is pleading.
So bring him incense, gold, and myrrh,
Come, peasant, king, to own him.
The King of kings salvation brings,
Let loving hearts enthrone him.

Oh, Come, Oh, Come Emmanuel

Oh, come, oh, come, Emmanuel,
And ransom captive Israel,
That mourns in lonely exile here
Until the Son of God appear.
Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to you, O Israel!

Oh, come, our Wisdom from on high,
Who ordered all things mightily;
To us the path of knowledge show,
and teach us in her ways to go.
Rejoice! Rejoice! Emmanuel
Shall come to you, O Israel!

God Rest Ye Merry Gentlemen

God rest ye merry gentlemen,
Let nothing ye dismay, Remember Christ our Savior
Was born on Christmas day, To save us all from
Satan's pow'r. When we were gone astray;

Refrain: O tidings of comfort and joy,
Comfort and joy, O tidings of comfort and joy.

From God our heavenly Father
A blessed angel came. And unto certain shepherds
Brought tidings of the same, How that in Bethlehem
was born. The Son of God by name:

El Fuá

Yo tenía una luz que a mí me alumbraba,
yo tenía una luz que a mí me alumbraba
y venía la brisa fuá ... me la apagaba
y venía la brisa fuá ... me la apagaba (... Coro)

Como algo invisible, venía y la apagaba,
como algo invisible, venía y la apagaba,
yo tenía una luz, que a mí me alumbraba
y venía la brisa fuá ... me la apagaba

Coro

Cerraba los ojos, y a Dios suplicaba,
cerraba los ojos, y a Dios suplicaba
yo tenía una luz, que a mí me alumbraba
y venía la brisa fuá ... me la apagaba

Coro

Después no prendía aunque yo tratara,
después no prendía aunque yo tratara,
yo tenía una luz, que a mí me alumbraba
y venía la brisa fuá ... me la apagaba

Coro (2X)

Adiós que me voy, doy la retirada,
adiós que me voy, doy la retirada,
yo tenía una luz, que a mí me alumbraba
y venía la brisa fuá ... me la apagaba Coro(2X)

Noche de Paz

Noche de paz, noche de amor, Todo duerme en
derredor. Entre sus astros que esparcen su luz
Bella anunciando al niño Jesús.
Brilla la estrella de paz, Brilla la estrella de paz.

Noche de paz, noche de amor, Todo duerme en
derredor. Sólo velan en la oscuridad
Los pastores que en el campo están
Y la estrella de Belén, Y la estrella de Belén.

Noche de paz, noche de amor, Todo duerme en
derredor. Sobre el santo niño Jesús
Una estrella esparce su luz,
Brilla sobre el Rey, Brilla sobre el Rey.

Arbolito

Esta noche es Nochebuena
Vamos al monte, hermanito,
A buscar un arbolito, Hoy que la noche es serena.

Los reyes y los pastores
Andan siguiendo una estrella
En busca del niño santo, Hijo de la virgen bella.

Arbolito, arbolito,
Campanitas de Belén,
Quiero que vengas conmigo
Que al recién nacido te voy a ofrecer,

Iremos porque esta noche
Ha nacido el Niño Rey
Iremos porque esta noche, Ha nacido el Cristo Rey

Los Peces En El Río

La Virgen se está peinando
entre cortina y cortina
los cabellos son de oro
y el peine de plata fina.

Pero mira cómo beben los peces en el río
Pero mire cómo beben por ver al Dios nacido
Beben y beben y vuelven a beber
Los peces en el río por ver a Dios nacer.

La Virgen está lavando
y tendiendo en el romero
los angelitos cantando
y el romero floreciendo.

Pero mira cómo beben los peces en el río
Pero mire cómo beben por ver al Dios nacido
Beben y beben y vuelven a beber
Los peces en el río por ver a Dios nacer.

La Virgen se está lavando
Con un poquito jabón
Se le picaron las manos
Manos de mi corazón.

Pero mira cómo beben los peces en el río
Pero mire cómo beben por ver al Dios nacido
Beben y beben y vuelven a beber
Los peces en el río por ver a Dios nacer.

A La Nanita Nana

A la nanita nana, nanita nana, nanita ea,
mi Jesús tiene sueño, bendito sea, bendito sea.

Fuentecilla que corres clara y sonora
ruiseñor que en la selva cantando lloras
callad mientras la cuna se balancea
a la nanita nana, nanita ea.

A la nanita nana ...

Pimpollo de canela niño el capullo
Duérmete sin recelo mientras te arrullo
Duérmete que en el alma mi canto brota
Y un delirio de amores es cada nota.

A la nanita nana ...

Manojito de rosas y de alevís
¿Qué es lo que estás soñando que te sonrías?
Cuáles son tus sueños, dílo alma mía más,
¿Qué es lo que murmuras? Eucaristía.

A la nanita nana ...

Pajaritos y fuentes, auras y brisas
respetad ese sueño y esas sonrisas
callad mientras la cuna se balancea
que el niño está soñando, bendito sea.

Hermoso Bouquet

Coro

Hermoso Bouquet a ti te traemos
Bellísimas flores del jardín riqueño.

Repite

De todas las flores yo te traigo un ramo
recíbelo bien que esté es tu aguinaldo.

Coro

Traigo lirios blancos también azucenas
las ramas de noche flor de yerba buena.

Coro

Entra tantas flores hoy nos despedimos
como se despiden el nardo y el lirio.

Alas Arandelas

Alabemos todos al Niño Jesús
que nació en Belén y murió en la Cruz.

A las arandelas, A las arandelas,
A las arandelas de mi corazón.

También alabemos con suma alegría,
a sus santos padres, San José y María.

A las arandelas ...

Después de alabar al Rey de los cielos,
con los de esta casa nos entenderemos.

A las arandelas ...

Y les cantaremos de Dios con la gracia,
deseando a todos muy felices Pascuas.

A las arandelas ...

Y un año feliz con prosperidad
salud y dinero, y felicidad.

A las arandelas ...

De Tierras Lejanas

Los Reyes que llegaron a Belén, anunciaron la
llegada del Mesías, nosotros con alegría la
anunciamos hoy también.

De tierras lejanas, venimos a verte nos sirve de guía
la estrella de Oriente. ¡Oh brillante estrella que
anuncia la aurora, no nos falte nunca tu luz
bienhechora!

Al recién nacido que es Rey de los Reyes oro le
regalo para ornar sus sienes. Gloria en las alturas al
Hijo de Dios, gloria en las alturas y en la tierra
amor.

Como es Dios el niño, le regalo incienso perfume
con alas, que sube hasta el cielo. ¡Oh brillante
estrella, que anuncias la aurora, no nos falte nunca
tu luz bienhechora!

Al Niño del cielo, que bajó a la tierra le regalo mirra
que inspira tristeza. Gloria en las alturas, al Hijo de
Dios, gloria en las alturas y en la tierra amor.

Cantares de Navidad

Navidad que vuelve
Tradición del año
Unos van alegres
Otros van llorando
(repite)

Hay quien tiene todo
Todo lo que tiene
y sus Navidades
siempre son alegres
Hay otros muy pobres
que no tiene nada
son los que prefieren
que nunca llegaran

Navidad que vuelve
Tradición del año
Unos van alegres
Otros van llorando
(repite)

Navidad que vuelve
vuelve la parranda
en fiesta de Reyes
Todo el mundo canta.

Traigo un ramillete
Traigo un ramillete
de un lindo rosal
un año que viene
otro que se va
un año que viene
otro que se va
Dime si me quieres
dime si me quieres
Que me adoras más
un año que viene
otro que se va
un año que viene
otro que se va

Vengo del olivo
Vengo del olivo
Voy pa'l olivar
un año que viene
y otro que se va
un año que viene
otro que se va